

Avviso : Fornitura di materiale d'esame per l'esame monolingue (italiano e tedesco)

La Ripartizione Presidenza e relazioni estere/Ufficio Affari di Gabinetto intende acquistare materiale d'esame per l'esame di cui all'art. 3 comma 9-bis DPR n. 752/1976. Ai fini di una ricerca di mercato, tutte le aziende interessate sono pregate di inoltrare un'offerta non vincolante.

La fornitura riguarda tutte e tre le parti dell'esame monolingue, come previsto dal concetto di cui alla delibera della Giunta provinciale del 16.06.2015, n. 703 (prova scritta, prova di lettura e prova d'ascolto). Tutte le parti dell'esame dovranno essere ricomprese in un'unica offerta; offerte che riguardano una sola parte dell'esame ossia una sola lingua non vengono prese in considerazione.

Tutte le aziende interessate dovranno dimostrare una pluriennale esperienza nell'ambito della redazione di materiale d'esame per esami linguistici in lingua italiana e tedesca.

Descrizione:

3.1 Principi generali

a) Tutto il materiale d'esame dovrà uniformarsi al Quadro comune europeo di riferimento delle lingue QCER, tenendo conto della seguente tabella di equivalenza:

QCER	Descrizione	Esame di bilinguismo
C1	Comprende un'ampia gamma di testi complessi e lunghi e ne sa riconoscere il significato implicito. Si esprime con scioltezza e naturalezza. Usa la lingua in modo flessibile ed efficace per scopi sociali, professionali ed accademici. Riesce a produrre testi chiari, ben costruiti, dettagliati su argomenti complessi, mostrando un sicuro controllo della struttura testuale, dei connettori e degli elementi di coesione.	A
B2	Comprende le idee principali di testi complessi su argomenti sia concreti che astratti, comprese le discussioni tecniche sul suo campo di specializzazione. È in grado di interagire con una certa scioltezza e spontaneità che rendono possibile un'interazione naturale con i parlanti nativi senza sforzo per l'interlocutore. Sa produrre un testo chiaro e dettagliato su un'ampia gamma di argomenti e spiegare un punto di vista su un argomento fornendo i pro e i contro delle varie opzioni.	B
B1	Comprende i punti chiave di argomenti familiari che riguardano la scuola, il tempo libero ecc. Sa muoversi con disinvoltura in situazioni che possono verificarsi mentre viaggia nel paese di cui parla la lingua. È in grado di produrre un testo semplice relativo ad argomenti che siano familiari o di interesse personale. È in grado di esprimere esperienze ed avvenimenti, sogni, speranze e ambizioni e di spiegare brevemente le ragioni delle sue opinioni e dei suoi progetti.	C
A2	Comunica in attività semplici e di abitudine che richiedono un semplice scambio di informazioni su argomenti familiari e comuni. Sa descrivere in termini semplici aspetti della sua vita, dell'ambiente circostante; sa esprimere bisogni immediati.	D

b) Il materiale d'esame non deve contenere opinioni stereotipiche sui gruppi etnici residenti in Provincia, non deve contenere espressioni in altre lingue (es. inglese) o pretendere una conoscenza specifica o tecnica.

c) Il materiale d'esame deve evitare interferenze dialettali o regionali.

d) I diritti d'autore saranno ceduti esclusivamente alla Provincia autonoma di Bolzano.

e) Il materiale d'esame dovrà essere redatto da Itemwriters qualificati che non potranno far ricorso a fonti esistenti; in particolare esso non dovrà essere reperibile su Internet.

f) Per quanto attiene il layout, l'impostazione e l'impaginazione, il materiale d'esame dovrà essere conforme alle indicazioni fornite dalla Provincia autonoma di Bolzano, sulla base di quanto pubblicato nel sito Internet del Servizio Esami di bi- e trilinguismo <http://www.provincia.bz.it/ebt/default.asp>.

2. Formato dei testi

	A2	B1	B2	C1
Prova d'ascolto (due testi e due consegne diverse con 10 item)	6 testi a scelta multipla con 3 possibilità di risposta	6 testi a scelta multipla con 3 possibilità di risposta	8 testi a scelta multipla con 4 possibilità di risposta	8 testi a scelta multipla con 4 possibilità di risposta
	6 domande sul testo (1-6 parole)	6 domande sul testo (1-6 parole)	8 domande sul testo (1-6 parole)	8 domande sul testo (1-6 parole)
Durata	15-20	20-25	25-30	30-35
Numero delle consegne	2	2	2	2
Numero delle parole per testo (testo parlato non dovrà durare più di 5 minuti)	400-600	500-700	800-1000	1000-1300
Risposte corrette	12	12	16	16
Comprensione di lettura (comprensione globale e dettagliata con domande a scelta multipla)	6 testi a scelta multipla con 3 possibilità di risposta	6 testi a scelta multipla con 3 possibilità di risposta	8 testi a scelta multipla con 4 possibilità di risposta	8 testi a scelta multipla con 4 possibilità di risposta
Comprensione di lettura (comprensione selettiva con prove di applicazione)	6 prove di applicazione (inserzione capovero)	6 prove di applicazione (inserzione capovero)	8 prove di applicazione (titolo capovero)	8 prove di applicazione (titolo capovero)
Componenti linguistici (testo a completamento con risposte a scelta multipla)	Testo a completamento con 6 lacune e 3 possibilità di risposta	Testo a completamento con 6 lacune e 3 possibilità di risposta	Testo a completamento con 8 lacune e 3 possibilità di risposta	Testo a completamento con 8 lacune e 3 possibilità di risposta
Durata	45	45	55	55
Numero delle consegne	3	3	3	3
Numero delle parole per la comprensione di lettura (comprensione globale e dettagliata con risposte a scelta multipla)	400-600	500-700	800-1000	1000-1300
Numero delle parole per la comprensione di lettura per ciascun testo (comprensione selettiva con prove di applicazione)	200-300	300-400	400-500	500-600
Numero di parole per le componenti linguistiche (testo a completamento con risposte a scelta multipla)	200-300	200-300	200-300	200-300

Risposte corrette	18	18	24	24
Comunicazione scritta (stesura di due testi sulla base di indicazioni fornite sul contenuto e di indirizzo e tenuto conto del numero di parole fissate)				
Formato dei testi	Descrizione; email	Racconto; lettera	Presenza di posizione; lettera	Presenza di posizione; lettera
Durata (minuti)	45	50	75	90
Numero delle consegne	2	2	2	2
Numero delle parole attese nella produzione scritta da parte del/della candidato/a (+/- 10%)	80; 50	120; 80	200;100	250; 120

3. Quantità

Prova d'ascolto: 15 prove in lingua tedesca e 15 prove in lingua italiana per livello, in totale 120 prove.

Comprensione di lettura e componenti linguistici: 20 prove in lingua tedesca e 20 in lingua italiana per livello, in totale 160 prove.

Prova scritta: 20 prove in lingua tedesca e 20 prove in lingua italiana, in totale 160 prove.

Servizio esami di bi- e trilinguismo

Bolzano, 01.12.2015